

Gerda Illerhues,

Vespera krepusko

tradukita de Manfred Retzlaff

Vespera krepusko –
Sinkas la sun'.
Ombrojn ludantajn
vidas mi nun.

Vespera krepusko –
Susuras la vent',
fora ekrido
en la silent'.

Vespera krepusko –
Aŭdiĝis jen kri',
turmenta hastado,
jam pasis nun ĝi.

Vespera krepusko –
Eklumas la klar',³
dum noktoproksimo,
de la stelar'.

...

³ aŭ:

Eklumas en klar',
dum nokt' proksimiĝas,
jen la stelar'.

Vespera krepusko –
Tempo de l' ben',
estonto tre foras
kaj la maten'.

Vespera krepusko –
ripoz' ĉie ĉi,⁴
paca trankvilo
elmane de Di'.

*Traduko de la Germana poemo "Abenddämmern" de GERDA ILLERHUES (*1930) en Esperanton de MANFRED RETZLAFF (*1938-11-04) en 2001-05-29.*

MR-351-1b / Arg-771-1548 (2013-01-16 18:18:18)

⁴aŭ senrime:
ripozas la land',
paca trankvilo
el Dia man'.